bulletin

WEEK MONDAY 13 JULY | N°29/81 | SEMAINE DU 13 JUILLET

Scene of the Lisbon exhibition.

Lieu de l'exposition de Lisbonne.

Focus on Lisbon

From 9-15 July, the attention of European particle physics research shifts from CERN to Lisbon, Portugal, scene of this year's international conference on high energy physics, organized by the European Physical Society. These biennial European conferences alternate with the international 'Rochester' meetings. The previous European meeting in 1979 was held in Geneva to coincide with the celebrations of CERN's 25th anniversary. At these major international events, physicists compare notes with their colleagues working on similar problems, and have the chance to catch up with the latest developments in other areas. Besides the physics at Lisbon, there are additional sessions on Instrumentation and Experimental Techniques. Another innovation is an exhibition for the general public on the structure of matter. A major feature of this exhibition is CERN's own contribution, suitably translated into Portuguese, after its previous successes at Annecy, Geneva (Balexert), Louvain and Amsterdam.

Pleins feux sur Lisbonne

Du 9 au 15 juillet l'attention des chercheurs européens en physique des particules quitte le CERN pour Lisbonne (Portugal) où se tient cette année la Conférence internationale sur la physique des hautes énergies organisée par la Société européenne de physique. Ces conférences européennes biennales alternent avec les rencontres internationales de 'Rochester'. La précédente réunion européenne s'était tenue en 1979 à Genève; elle coïncidait avec la célébration du 25e anniversaire du CERN. Lors de ces grandes manifestations internationales, les physiciens échangent des idées avec leurs collègues travaillant sur des questions analogues et ont l'occasion de se mettre au courant des tout derniers progrès intervenus dans d'autres domaines. En dehors des séances consacrées à la physique, la réunion de Lisbonne prévoit des exposés sur l'instrumentation et les techniques d'expérimentation. Autre innovation : une exposition sur la structure de la matière à l'intention du grand public. La contribution du CERN — qui a déjà été très appréciée à Annecy, à Genève (Balexert), à Louvain et à Amsterdam — y tient une place importante et, comme il se doit, les textes de présentation sont rédigés en portugais.

********** STO$\bar{p}$ $\bar{p}$RESS **********

7 July 1981 afternoon: Antiprotons injected from AA into PS, accelerated to 26 GeV, transferred and successfully stored in the SPS at 270 GeV for first time.

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

A la suite du jugement rendu par le Tribunal administratif de Lyon, le 25 juin 1981, le CERN a été informé de l'obligation dans laquelle il se trouve d'arrêter les travaux de percement de la galerie de reconnaissance à compter du 6 juillet 1981. En conséquence, le tunnelier a été mis à l'arrêt à cette date.

Le Gouvernement français a décidé de faire appel de ce jugement devant le Conseil d'Etat.

Herwig Schopper,
Directeur général

Following the judgement delivered by the Administrative Tribunal in Lyon, on 25 June 1981, CERN was informed that the boring of the exploration tunnel was to stop with effect from 6 July 1981. The boring machine was therefore brought to a halt on that date.

The French Government has decided to appeal to the Conseil d'Etat against this judgement.

Herwig Schopper,
Director-General

M. G. Ullmann a exprimé le souhait d'être déchargé de ses fonctions de Chef du Personnel et de Chef de la Division du Personnel, postes qu'il a occupés respectivement depuis mai 1961 et janvier 1964. J'ai agréé sa demande et j'ai nommé son adjoint, M. F. Niemann, Chef ad interim de la Division du Personnel pour la période du 1er juillet 1981 au 31 décembre 1981.

Etant donné que M. Niemann devient membre es qualités du Comité de Gestion de la Caisse d'Assurances, j'ai demandé à M. Ullmann d'être son suppléant.

Herwig Schopper,
Directeur général

Mr. G. Ullmann has expressed the wish to be relieved of his duties as Head of Personnel and Leader of the Personnel Division, positions which he has held since May 1961 and January 1964 respectively. I have accepted his request and I have appointed his Deputy, Mr. F. Niemann, as Acting Leader of the Personnel Division for the period 1 July 1981 to 31 December 1981.

As Mr. Niemann now becomes an ex-officio member of the Management Board of the Staff Insurance Scheme, I have asked Mr. Ullmann to be an alternate.

Herwig Schopper,
Director-General

ERRATUM

We regret that there has been an omission in the English text of the Working Group recommendations as published on page 3 of Bulletin 28/81. The correct paragraph (words omitted in *italics*) should read:

1. (i) as from 1 January 1981, retirement pensions, disability pensions and widows' pensions, as calculated in accordance with the present (1976) Rules, should be increased by 7% and allowances for married pensioners, *widows and dependent children of pensioners* should be granted, amounting to 125, 38 and 51 Swiss francs per month respectively for full pensions and proportionately reduced for less than full pensions;

POLITIQUE DU CERN EN MATIERE DE RADIOPROTECTION

Juin 1981

L'utilisation de rayonnements ionisants comme principal instrument de recherche en physique des hautes énergies a pour conséquence de rendre inévitable une exposition du personnel à ces rayonnements.

Les nouvelles recommandations de la Commission internationale de Protection Radiologique (CIPR) et les modifications dans les législations des Etats Hôtes et des autres Etats Membres ont conduit à adopter la formulation suivante pour la politique du CERN en matière de radioprotection.

1. L'exposition de toute personne aux rayonnements ionisants produits au CERN et la dose collective totale reçue de sources de rayonnements au CERN doivent être maintenues au niveau le plus faible qui peut raisonnablement être atteint. Les personnes ne doivent pas être exposées sans nécessité.

2. Tous les travaux sous rayonnement doivent être organisés et exécutés conformément aux règles et règlements du Manuel de Sécurité Radiation du CERN. Ce document est conforme aux législations des Etats Hôtes et aux recommandations de la CIPR.

3. Chacun est responsable de l'application des règles et règlements en matière de radioprotection dans ses propres activités et dans celles des personnes qui travaillent sous son contrôle.

4. Le Groupe Radioprotection doit être consulté dans les premiers stades de la conception des installations et de la préparation des opérations ou des expériences qui peuvent entraîner une exposition des personnes aux rayonnements.

5. La limite supérieure absolue en matière d'exposition annuelle est la même que dans les Etats Hôtes[1]. Pour les personnes qui ne sont pas contrôlées par dosimétrie individuelle, la limite d'exposition correspond à la valeur fixée pour les membres de la population pris individuellement[2].

6. Toute activité susceptible d'entraîner une exposition individuelle annuelle supérieure à 3/10 de la limite d'exposition annuelle (voir note 1) est subordonnée à l'autorisation préalable du Chef de Division. Elle doit être envisagée uniquement lorsqu'une réduction de l'exposition attendue, au moyen d'un partage ou d'autres dispositions, s'avère déraisonnable ou impossible. La dose 3/10 de la limite d'exposition annuelle est définie comme étant le niveau de référence.

7. Les opérations, expériences et installations seront conçues de manière à permettre de maintenir les expositions individuelles annuelles à un niveau très inférieur au niveau de référence (en tenant compte des expositions imprévues et en cas d'urgence). L'appareillage susceptible d'être irradié doit être conçu en vue d'une fiabilité, d'une accessibilité et d'une facilité de manipulation optimales afin de réduire au minimum les expositions du personnel pendant les travaux d'entretien, de réparation et de mise à l'arrêt.

8. Le CERN peut exiger de toutes les personnes qui travaillent sur les différentes parties de son domaine qu'ils acceptent des expositions conformes à cette politique ainsi qu'aux règles et règlements qui lui sont associés. Il peut leur être demandé en particulier d'exécuter des travaux visant à assurer un partage des doses, de manière à maintenir les expositions individuelles au niveau le plus faible qui peut raisonnablement être atteint.

9. Le niveau de référence défini pour le personnel du CERN est également applicable au personnel des entreprises extérieures et aux autres personnes n'appartenant pas à l'Organisation. En outre, la dose reçue au CERN par chacune de ces personnes ayant travaillé pour l'Organisation ou sur son domaine moins de douze mois ne doit pas dépasser, par mois, 1/12 de la dose limite d'exposition annuelle, moyenné sur l'ensemble de la période de présence au Laboratoire.

10. A l'extérieur des limites du domaine de l'Organisation, le niveau de rayonnement causé par les rayonnements ou la radioactivité émis par le CERN ne doit pas excéder 3/100 de la limite de l'exposition annuelle. La dose reçue du fait des activités du CERN par des personnes résidant ou se trouvant à l'extérieur des limites du domaine de l'Organisation ne doit pas excéder, en moyenne, 1/100 de la limite de l'exposition annuelle[3]. La radioactivité émise dans l'atmosphère ne doit pas dépasser 2/5 de cette valeur.

La Division Hygiène et Sécurité et en particulier son Groupe Radioprotection assistent le Directeur général pour la mise en oeuvre de la présente politique.

---

1 La limite annuelle pour l'exposition de l'organisme entier, conformément aux législations des Etats Hôtes, à la CIPR 26 et aux recommandations des Communautés européennes (Journal officiel des Communautés européennes, volume 23, L 264, 17.9.1980) est de 5 rem/an (50 mSv/an).

2 La limite pour les membres de la population pris individuellement correspond à 1/10 de la limite de l'exposition annuelle, soit 0,5 rem/an (5 mSv/an).

3 50 mrem/an (0,5 mSv/an).

SEMINARS
SEMINAIRES

TUESDAY 14 JULY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

"The Fly's-Eye, a Device to Study 10^{18} eV Interactions"

by J.W. Elbert / The University of Utah, Salt Lake City

Abstract : The Fly's-Eye is an optical-electronic system designed to detect scintillation and Cherenkov light from 10^{17} - 10^{20} eV cascades in the atmosphere. These cosmic ray air showers are observed at night using 48 1.5 m diameter mirrors. High energy physics goals of the system include measuring the proton-air inelastic cross-section and testing Feynman Scaling at lab. system energies near 10^{18} eV. The system has been operated at Dugway, Utah, U.S.A., for more than 10 months. Very preliminary results on the longitudinal development of air showers will be shown.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 15 JULY

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

" 't Hooft's condition as a consequence of analyticity and unitarity"

by S. Coleman / Harvard

Abstract : A derivation of 't Hooft's consistency condition from the principles of "axiomatic S matrix theory".

THURSDAY 16 JULY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

"Observation of fractional charge of 1/3 e on matter"

by W.M. Fairbank / Stanford Univ.

Abstract : In a superconducting magnetic levitation experiment fractional residual charges of 1/3 e have been observed on several niobium spheres. Extensive measurements and critical analysis have assured us that the background forces are either negligible or have been measured and taken fully into account. The details of the experiment will be discussed.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

MONDAY 20 JULY

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium (Top floor of Building 30)

"Some Implications for LEP of the Beam-Beam Interaction"

by R. Talman / CERN-Cornell

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Hadron-Nucleus Interactions at High Energies"

by Kersten Braune / MPI, Heidelberg

TUESDAY 21 JULY

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Hard Scattering of Hadrons" (Rapporteur Talk given at the EPS Conference, Lisbon)

by H.G. Fischer / CERN

TRAINING AND
EDUCATION
ENSEIGNEMENT

JEUDI 16 JUILLET

ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00/13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras

SUMMER STUDENT LECTURES

Date	*Time*	*Title*
This week :		
15.7 -	8.30	Opening Session
	10.00	W. Blair - "Presenting CERN"
	11.15	H. Hilke - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (1)

16.7 -	8.30	C. Curran - "Introduction to CERN's central computing facilities"
	10.00	R. Salmeron - "High energy physics experiments"
	11.15	H. Hilke - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (2)
17.7 -	8.30	G. Stevenson - "Radiation protection"
	10.00	H. Hilke - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (3)

Next week :

20.7 -	8.30	-
	10.00	F. Bourgeois - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (4)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (1)
21.7 -	8.30	F. Bourgeois - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (5)
	10.00	J. Petersen - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (6)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (2)
22.7 -	8.30	J. Petersen - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (7)
	10.00	D. Jacobs - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (8)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (3)
23.7 -	8.30	D. Jacobs - "Electronic detectors and nuclear instrumentation" (9)
	10.00	B. Zacharov - "Computer systems hardware" (1)
	11.15	V.F. Weisskopf - "Particles and symmetries" (4)
24.7 -	8.30	Hilke/Bourgeois/Petersen/Jacobs/Rimmer - "Electronic detectors and nuclear instrumentation (10) Demonstration
	10.00	B. Zacharov - "Computer systems hardware" (2)
	11.15	-

All the lectures are held in the Auditorium and given in English.

Fellows and Associates Service/
Tel. 4471

COURS DE LANGUES 1981-1982

LANGUAGE COURSES

1. COURS D'ANGLAIS

1.1 Cours annuels

1.1.1. Tous niveaux sauf débutants

Le bulletin d'inscription et les détails des cours (dates, horaires etc.) débutant en septembre 1981 et prenant fin en avril 1982 ne feront pas l'objet d'une distribution générale mais sont disponibles dans les Secrétariats de Division.
(N.B. Bulletin d'inscription jaune.)

Les participants aux cours en 1980-1981 ayant déjà exprimé leur désir de se réinscrire en 1981-1982 ne sont pas tenus de remplir un nouveau bulletin d'inscription.

1.1.2. Débutants

En plus des conditions pédagogiques requises pour que l'apprentissage d'une langue étrangère soit aussi efficace que possible, d'autres facteurs (nombre d'heures par semaine, fréquence des leçons, etc.), jouent un rôle non négligeable surtout aux niveaux élémentaires.

Pour ces raisons, peu de cours pour débutant ont été proposés ces dernières années en dehors des cours semi-intensifs officiels, le planning de ces cours ne permettant pas d'offrir plus de quatre heures par semaine.

Un nombre croissant de demandes à ces niveaux, en dehors du cadre des cours semi-intensifs nous incite à proposer à titre expérimental un cours pour débutants d'une durée totale réduite mais davantage d'heures pas semaine.

Les modalités précises de ce cours sont indiquées sous le sigle EN1D sur la liste complète des cours pour 1981-1982 disponible avec les bulletins d'inscription dans les Secrétariats de Division.

1.2. Cours semi-intensifs

Les informations relatives à ces cours se trouvent sur les bulletins d'inscription bleus, également disponibles dans les Secrétariats de Division.

2. *FRENCH COURSES*

The application form and details of the courses offered in 1981-1982 will not automatically be distributed to all Staff Members but are available from the Divisional Secretariats.
(N.B. yellow application form.)

The participants in the 1980-1981 courses having already expressed their desire to re-enrol in 1981-1982 are not required to complete a new application form.

INFORMATIONS ***GENERALES***
GENERAL ***INFORMATION***

AVIS DE DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès accidentel de Monsieur Paul ACTIS survenu le 2 juillet 1981.

Monsieur ACTIS travaillait à la Division SPS et était au CERN depuis le 15 avril 1958. Monsieur ACTIS laisse une veuve et trois enfants.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel CERN à la famille.

ON RECHERCHE

La personne qui a "emprunté" le projecteur de diapositives Prado-Universal qui se trouvait dans la Salle de Conférences Théorie au 3ème étage du Bâtiment 4 est priée de le remettre ou de téléphoner à Mme T. Fabergé, Tél. 2422 ou à D. Boileau, Tél. 3383 - 2781.

FOR SALE TO DIVISIONS

Three thyristor controlled, stabilized d.c. power supplies

Input	: 380 V, 3 phase, 50 Hz, 1400 A
Output	: 30 V, 20 kA d.c.
Ripple	: 30 mV
Stability	: 2×10^{-4} Imax
Cooling	: water cooled
Year of manufacture	: 1969
Manufacturer	: BBC.

Call : 3895, G. Fernqvist, R. Forrest / ISR

VISITING CERN

CERN attaches a great deal of importance to the presentation of its aims and facilities to the widest possible public and one of the elements in these public relations consists in visits of the installations. Last year there were 13,260 visitors.

The organization of visits at CERN is the responsibility of the Information, Press and Visits Service where E. Powell (4102) and R. Chareyron (4052) work out the elements of each programme with the 'Saturday' guides, etc.

Visits are conducted only on Saturdays at 9.00 hrs and 14.30 hrs. No staff is specially assigned to conduct general visits : guides and lecturers are members of the personnel who accept, on Saturdays, to contribute in promoting CERN's image on the outside. During the week, these guides are of course engaged in their normal professional duties and are therefore not available.

Under these conditions, it is DIFFICULT AND OFTEN IMPOSSIBLE TO ACCEPT VISITS DURING THE WEEK other than those of an official nature or of groups from geographically remote areas having professional interest in science or technology.

Thus, if groups are invited on week-days by a staff member, the latter will be their guide and responsible for their safety, the role of the Information Service being then limited to providing a reception room and organizing an introductory film.

Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 13 JUILLET 1981 au 17 JUILLET 1981

Midi/Lunch Time	No. 1 Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)	No. 2 Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)	No.3 Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)
Prix	I 4.80Fr.s.II 5.50 Fr.s.	I 5,--Fr.s.II5,75 Fr.s.	FF 13,--
LUNDI/ MONDAY	I Ravioli Sauce Creme Tomate Julienne de Jambon Salade Verte II Sauté d'Agneau Madras Riz à l'Indienne Salade Verte	I Saucisse de Veau Garnie II Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Légumes	Rôti de Dinde Riz Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	I Saucisse Grillée aux Oignons Pommes Parmentier Salade Verte II Spaghetti Bolognaise Salade Verte	I Ravioli au Parmesan II Boeuf Bourguignon Pommes Mousseline Légumes	Boeuf Braisé Pommes Purée Carottes au Beurre
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Croustade de Champignons Riz Blanc Salade Verte II Langue de Boeuf Berrichone Petits Pois	I Emincé de Foie Bordelaise II Escalope de Porc Viennoise Spaghetti Légumes	Colin Pané Pommes Dorées Epinards à la Crème
JEUDI/ THURSDAY	I Jambon Chaud Pommes au Lait Salade Verte II Tendron de Veau St Rambert Pommes Mousseline Epinards	I Feuilleté aux Champignons II Truite Meunière Pommes Persillées Légumes	Godiveaux Lentilles Légumes de Saison
VENDREDI/ FRIDAY	I Oeufs durs Florentine Tomate II La Marée du Jour Garnie	I Spaghetti Bolognaise II Rognons Flambés au Marsala Riz Pilaf Légumes	Poulet Chasseur Macaroni Salade de Saison

Heures d'ouverture	Restaurant No.1	Restaurant No.2	Restaurant No.3
	Lundi au Vendredi : 06h à 02h30 Samedi et Dimanche : 1. Cafétaria : 08h à 20h 2. Restaurant : 11h30 à 14h 18h00 à 19h30	Lundi au Vendredi : 06h à 20h30 Samedi : 08h00 à 14h00	Lundi au Vendredi : 07h00 à 20h00

BULLETIN **ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

SUMMARY OF THE FINANCE COMMITTEE MEETING OF 24 JUNE 1981 AND THE SESSION OF THE COUNCIL OF 26 JUNE 1981

The following points will be dealt with in this summary :

1. Chronology of events
2. Council decisions
3. Comments

1. CHRONOLOGY OF EVENTS

1.1 The Report of the Chairman of the Working Group was discussed at the Finance Committee on 24 June 1981. This Report contained, in addition to the view of the majority of the Member States Delegations, the minority views expressed by certain Delegations (DK, N, NL, S), by the Staff Association and by the CERN Management.

During the discussions at the Finance Committee, the President of the Staff Association was allowed, exceptionally, and for the first time in the history of CERN, to present our point of view.

In its recommendations to Council, the Finance Committee :

- requested Council to clarify the correct interpretation of the Terms of Reference it gave to the Working Group on Pensions (meaning of the word "comparable");
- to approve in its totality the recommendations of the Working Group, in particular the adjustment of 7,5,5 points staged over three years;
- did not take any obligation with respect to the fourth step;
- requested the Director-General to start a survey of the Pension Fund immediately and to take the appropriate measures to produce the information necessary for a decision to be made concerning the guarantee of the payment of benefits by the Fund in the case of dissolution of the Organization.

1.2 In consequence, the Staff Association maintained its notice to strike which had a massive following on 25 June 1981 from 09h30 to 12h00.

1.3 Council was unable to obtain agreement on the correct interpretation of the Terms of Reference which it had given to the Working Group on Pensions in 1980. Its decisions did not go beyond the recommendations of the Finance Committee.

Concerning the fourth step, a Working Group, whose Terms of Reference will be decided by Council, will study this question within the framework of the overall review of social conditions at CERN in 1983.

2. COUNCIL DECISIONS (summary)

2.1 LEVELS (in the case of full Pensions)

	1.1.1981 : + 7 points	1.1.1982 : + 5 points	1.1.1983 + 5 points
Single	+ 7 %	+ 12 %	+ 17 %
Married	+ 7 % + 125 FS	+ 12 % + 214 FS	+ 17 % + 304 FS
Widows	+ 7 % + 38 FS	+ 12 % + 64 FS	+ 17 % + 91 FS
Children allowance	+ 51 FS	+ 87 FS	+ 123 FS

2.2 CONTRIBUTIONS OF THE STAFF * OF THE ORGANIZATION *

1.1.1981	0,17%	0,17%
1.1.1982	0,58%	0,58% + 0,10 MFS
1.1.1983	0,82%	0,82% + 0,25 MFS

2.3 BENEFICIARIES

CERN Staff as well as existing pensioners should have the option to receive the adjustments to the benefits.

2.4 APPLICATION

The Management Board of the Staff Insurance Scheme has been charged to prepare - up to the end of the year - a proposal based on the actuarial parameters of the Fund and the normalized Staff contribution, which will determine how to obtain the backpayments required. The Management Board must prepare a draft revision of the Rules, also for the end of the year.

3. COMMENTS

3.1 The 17 points agreed for the years 1981, 1982 and 1983, represented to certain Delegates, a pragmatic solution which did not pre-judge the interpretation of the word "comparable", constitutes an insufficient adjustment.

The manner in arriving at 17 points is unacceptable. And this even more so as it is a political and not a financial decision as confirmed by numerous Delegations.

Now that ESO is preparing to adopt the same social conditions as those of the Coordinated Organizations, it is unacceptable that CERN should be the only European Scientific Organization where conditions are inferior to the others.

3.2 One undeniably positive point : the request by Council to the Director-General to start a survey of the Fund and study the problem of guarantees.

However, if the same unwillingness is evident in defining the meaning of the word "guarantee" which has just been the case with the word "comparable", the result may be once more a travesty of justice.

3.3 In view of these facts, the next Staff Council will reflect on further action to be taken in order to obtain a satisfactory solution to our demands - which are - for guaranteed pensions comparable to those of the reference organizations, in return, for an equitable contribution (petition signed at the end of 1980 by some 3000 staff members).

---

* only for the complement , as a percentage of basic salaries.

CLUBS

VELO-CLUB CERN

Sorties du samedi 11 juillet 1981

Section masculine

Groupe 1 (rapides) à 7h15. Place du Patio à GEX pour 92 kms: Col de la Faucille - La Cure - Morez - Longchaumois - Lamoura - Lajoux - Mijoux - Col de la Faucille - Gex.

Groupe 2 (moyens) à 7h30 - Place du Patio à Gex pour 78 kms: Col de la Faucille Lajoux - Les Moussières - Septmoncel - Lamoura - Mijoux - Col de la Faucille - Gex.

Section féminine: pas de sortie prévue pour ce samedi 11-7-81
Mais réserver le samedi 18 juillet 81: parcours de (haute) montagne!!!
Le matin: Col de Sarel depuis Meinier (Hte Savoie)
L'après-midi: St Cergues depuis Divonne
(à faire l'un ou l'autre ou les deux)
Alors, mesdames (et messieurs) deux solutions s'offrent à vous

Avant de vous élancer à la conquête des hautes cimes, venez avec nous à la DECOUVERTE DES VIEILLES FONTAINES: le dimanche 12 juillet 1981. Un parcours de 75 kms environ, à une allure totalement décontractée (en une journée) avec pique-nique au déjeuner. Départ à 9h30. Piscine de Ferney-Voltaire. Une voiture suiveuse se chargera des pique-niques et vêtements de rechange.

Après l'exploit, venez tous récupérer au pique-nique annuel du club à la SAUVAGÈRE (L'AMOURA) chez nos amis N. et G. GRENIER: les informations complémentaires suivront.

Bonne route à tous.

Cricket Club

Our next fixture is the replayed Swiss Cup match against Geneva C.C., to be played at CERN on Sunday, July 12 starting at 13.30. The following fixture is also against Geneva C.C. at CERN, on Sunday July 19, but that fixture is the second in the series of three played by the two clubs each season for the John Harvey Trophy.

Net practice is held every Thursday at 17.30. Further information on cricket from 4473, 3818 or 2923.

CERN YACHTING CLUB

La prochaine régate mensuelle du Club aura lieu le 18 juillet à Port-Choiseul. Tous les bateaux du Club seront inscrits. Vous pouvez demander à réserver un bateau jusqu'au mardi soir. La liste d'embarquement sera affichée près du tableau de réservation le jeudi matin. Pour les bateaux privés l'inscription est de 10 FS sauf ceux où navigue un membre du club, pour lesquels elle est gratuite.

Les inscriptions seront closes le vendredi soir sauf pour les membres extérieurs. Les instructions seront distribuées à Port-Choiseul samedi de 13 à 13h30. Soyez à l'heure: les places libres à 13h30 seront redistribuées. Départs à partir de 14h. Le soir tous les membres du club seront les bienvenus au barbecue d'après la régate.

DEMANDE D'INSCRIPTION POUR LA REGATE DU 18 JUILLET

A RETOURNER A J.M. LAURENT / ISR.

NOM: PRENOM:
DIV: TEL:

1 Bateaux du Club (membres uniquement)
Veuillez considérer ma demande de réservation pour un bateau du club, par ordre de préférence:

ma license:

barreur/équipier:

2 Bateau privé membre/non-membre
Veuillez m'inscrire avec:

le dériveur / le lesté

nom: Série:
n° de voile: équipage:

j'offre ... places pour membres du Club.

LA REDUCTION DE L'EFFECTIF DU SECRETARIAT POUR CAUSE DE MALADIE NE NOUS PERMET D'INSERER QUE LES ARTICLES LES PLUS URGENTS

STAFF ASSOCIATION.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
29/81 - 13-7-81

CALENDRIER HEBDOMADAIRE 1981 WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 13.7	MARDI TUESDAY 14.7	MERCREDI WEDNESDAY 15.7	JEUDI THURSDAY 16.7	VENDREDI FRIDAY 17.7
		(A) SUMMER STUDENT LECTURES 10 00 Presenting CERN - by W. Blair 11 15 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by H. Hilke (1) 14 00 THEORETICAL SEMINAR (Th) 't Hooft's Condition as a Consequence of Analyticity and Unitarity - by S. Coleman/Harvard	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Introduction to CERN's central computing facilities - by C. Curran 10 00 High-energy physics experiments - by R. Salmeron 11 15 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by H. Hilke (2) 13 00 ENSEIGNEMENT GENERAL (A) Science pour Tous - par R. Carreras	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Radiation protection - by G. Stevenson 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by H. Hilke (3)
	16 30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR (A) The Fly's-Eye, a Device to Study 10^{18} eV Interactions - by J.W. Elbert / The Univ. of Utah, Salt Lake City		16 30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR (A) Observation of Fractional Charge of 1/3 e on Matter - by W.M. Fairbank / Stanford Univ.	

20.7	21.7	22.7	23.7	24.7
(A) SUMMER STUDENT LECTURES 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by F. Bourgeois (4) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (1) 14 30 ISR SEMINAR (I) Some Implications for LEP of the Beam-Beam Interaction - by R. Talman / CERN-Cornell 17 00 EP SEMINAR (A) Hadron-Nucleus Interactions at High Energies-by K. Braune / MPI, Heidelberg	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by F. Bourgeois (5) 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by J. Petersen (6) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (2) 16 30 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR (A) Hard Scattering of Hadrons (Rapporteur Talk given at the EPS Conference, Lisbon) - by H. G. Fischer/CERN	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by J. Petersen (7) 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by D. Jacobs (8) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (3)	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by D. Jacobs (9) 10 00 Computer systems hardware - by B. Zacharov (1) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (4) 13 00 ENSEIGNEMENT GENERAL (A) Science pour Tous - par R. Carreras	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by Hilke/Bourgeois/Petersen/Jacobs/Rimmer (10) *(Demonstration)* 10 00 Computer systems hardware - by B. Zacharov (2)

(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du sixième ét. bât. ADM (60)

(DD) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéâtre DD bât. 31-3e ét.

(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(S) SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1st fl. 1er ét.

▶ lieu selon indication place as indicated

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tel. 2819
Publications Group (DD) - Tel. 4106-3586-2755

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755

CALENDRIER HEBDOMADAIRE 1981 WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 13.7	MARDI TUESDAY 14.7	MERCREDI WEDNESDAY 15.7	JEUDI THURSDAY 16.7	VENDREDI FRIDAY 17.7
		(A) SUMMER STUDENT LECTURES 10 00 Presenting CERN - by W. Blair 11 15 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by H. Hilke (1) 14 00 (Th) THEORETICAL SEMINAR 't Hooft's Condition as a Consequence of Analyticity and Unitarity - by S. Coleman/Harvard	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Introduction to CERN's central computing facilities - by C. Curran 10 00 High-energy physics experiments - by R. Salmeron 11 15 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by H. Hilke (2) 13 00 ENSEIGNEMENT GENERAL (A) Science pour Tous - par R. Carreras	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Radiation protection - by G. Stevenson 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by H. Hilke (3)
	16 30 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The Fly's-Eye, a Device to Study 10^{18} eV Interactions - by J.W. Elbert / The Univ. of Utah, Salt Lake City		16 30 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Observation of Fractional Charge of 1/3 e on Matter - by W.M. Fairbank / Stanford Univ.	
20.7	**21.7**	**22.7**	**23.7**	**24.7**
(A) SUMMER STUDENT LECTURES 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by F. Bourgeois (4) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (1) 14 30 (I) ISR SEMINAR Some Implications for LEP of the Beam-Beam Interaction - by R. Talman / CERN-Cornell 17 00 (A) EP SEMINAR Hadron-Nucleus Interactions at High Energies-by K. Braune / MPI, Heidelberg	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by F. Bourgeois (5) 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by J. Petersen (6) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (2) 16 30 (A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Hard Scattering of Hadrons (Rapporteur Talk given at the EPS Conference, Lisbon) - by H. G. Fischer/CERN	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by J. Petersen (7) 10 00 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by D. Jacobs (8) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (3)	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by D. Jacobs (9) 10 00 Computer systems hardware - by B. Zacharov (1) 11 15 Particles and symmetries - by V.F. Weisskopf (4) 13 00 ENSEIGNEMENT GENERAL (A) Science pour Tous - par R. Carreras	(A) SUMMER STUDENT LECTURES 8 30 Electronic detectors and nuclear instrumentation - by Hilke/Bourgeois/Petersen/Jacobs/Rimmer (10) *(Demonstration)* 10 00 Computer systems hardware - by B. Zacharov (2)

(A) Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

(C) Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

(Th) Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg. Salle de conférence du sixième ét. bât. ADM (60)

(S) SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1st fl. 1er ét.

(DD) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl. Amphithéâtre DD bât. 31-3e ét.

▶ lieu selon indication place as indicated

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819
Publications Group (DD) – Tel. 4106-3586-2755

Dernier délai pour insertions : mardi 12 h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) – Tél. 2819
Groupe des Publications (DD) – Tél. 4106-3586-2755